

KBEHV / ACBHG

Jahresberichte / Rapports annuels
2019/2020

Mit Unterstützung des / Avec le soutien du

SWISSLOS

Sportfonds
Kanton Bern



Jahresbericht des Präsident 2019/2020 Rapport annuel du Président 2019/2020

Thomas Scheuner, Präsident KBEHV
Thomas Scheuner, Président ACBHG

Liebe KBEHV- Mitglieder

Leider traf COVID- 19 auch den KBEHV hart in seinen Aktivitäten. Das Schlussturnier U13 in Engelberg, sowie auch das Abschluss Turnier der U14 in Seewen, mussten aufgrund von COVID- 19 abgesagt werden. Einzig der Cup- Final konnte gerade noch durchgeführt werden. Leider mussten wir auch die Delegiertenversammlung absagen, was ich persönlich sehr bedaure, da wir im U13 / U14 Staff einige Personen zum Verabschieden gehabt hätten. Es ist mir ein grosses Anliegen, dass wir dies an der nächsten Delegiertenversammlung nachholen werden. Auch will uns unser Vorstandsmitglied und Sekretär verlassen. Da wir keine Delegiertenversammlung in physischer Form abhalten konnten, wird Markus uns noch ein Jahr erhalten bleiben. Merci Markus!

Wir haben uns lange überlegt, wie wir dies mit der Delegiertenversammlung handhaben wollen. Es betrifft vor allem die Genehmigung der Jahresrechnung, um die Jahresrechnung definitiv abschliessen können. Wir sind zum Schluss gekommen, dass wir die Jahresrechnung auf schriftlichen Weg abschliessen. Sind finden im Anhang die Jahresrechnung vom KBEHV der Saison 2019 / 2020, inklusive dem Revisorenbericht. **Ohne schriftlichen Gegenbericht bis 30.12.2020 direkt an mich, gilt die Jahresrechnung als genehmigt. Danke!**

Chers membres de l'ACBHG,

Les activités de l'ACBHG n'ont malheureusement pas été épargnées par l'épidémie de COVID-19. Cette dernière a conduit à l'annulation du tournoi de clôture U13 à Engelberg, ainsi qu'au tournoi de clôture U14 à Seewen. Seule la finale de la Coupe a pu être organisée, de justesse. Malheureusement, l'assemblée des délégués a également dû être annulée, ce que je regrette personnellement, puisque quelques personnes des équipes U13 / U14 nous aurait fait leurs adieux à cette occasion. Cela se fera lors de la prochaine assemblée, j'y tiens particulièrement. Notre secrétaire et membre du comité souhaite également nous quitter. Mais puisque les délégués n'ont pu se réunir physiquement, Markus restera avec nous une année de plus. Merci Markus !

Nous avons longuement réfléchi à la façon dont nous allons gérer l'assemblée des délégués. Il s'agit surtout d'approuver les comptes annuels, afin de pouvoir clôturer définitivement ces derniers. Nous avons finalement décidé de clôturer les comptes annuels par voie écrite. Vous trouverez en annexe les comptes annuels de l'ACBHG de la saison 2019 / 2020, comprenant le rapport de révision. **Sans avis contraire envoyé directement à mon attention par écrit avant le 30.12.2020, les comptes annuels seront considérés comme approuvés. Merci !**



Aufgrund der nicht ganz einfachen Situation haben wir im Vorstand beschlossen, dass wir die KBEHV Clubs, welche eine Nachwuchsabteilung führen, unterstützen wollen. Alle Clubs die eine Nachwuchsabteilung führen, dürfen uns eine Rechnung in der Höhe von CHF 650.00 zukommen lassen. Die Rechnung muss, neben der korrekten IBAN Nummer und Adressdaten, auch die geführten Nachwuchsmannschaften enthalten. Zahlungen können nur auf offizielle Clubkontos ausgeführt werden.

Hiermit bedanken wir uns für euer Engagement für den Eishockeynachwuchs im Kanton Bern. Merci viu mau!

Nun hoffe ich, dass wir uns für die nächste Delegiertenversammlung wieder physisch treffen können und wünsche allen eine unfallfreie Saison. Durchführungsort und Datum der nächsten Delegiertenversammlung werden zu gegebener Zeit kommuniziert.

Sportliche Grüsse

Thomas Scheuner

En raison de la situation plutôt complexe, notre comité a décidé de venir en aide aux clubs ACBHG disposant d'une section chargée de former la relève. Tous ces clubs peuvent ainsi nous faire parvenir une facture à hauteur de CHF 650.00. La facture doit mentionner le bon numéro IBAN et les bonnes coordonnées, ainsi que les équipes de relève. Les paiements ne seront effectués que sur les comptes officiels des clubs.

Nous tenons à vous remercier pour votre engagement pour former la relève du hockey sur glace dans le canton de Berne. Merci beaucoup !

J'espère que nous pourrons à nouveau nous réunir pour la prochaine assemblée des délégués et je vous souhaite à tous une saison sans incidents. Le lieu et la date de la prochaine assemblée des délégués vous seront communiqués en temps voulu.

Salutations sportives,

Thomas Scheuner



Bericht Interkantonaler Cup des KBEHV 2019/2020 Rapport Coupe intercantonale de l'ACBHG 2019/2020

Edelbert Zengaffinen, Verantwortlicher Interkantonaler Cup, KBEHV
Edelbert Zengaffinen, responsable Coupe intercantonale de l'ACBHG

Am 07. März 2020 ist die Saison des Kant.-Cup 2019/2020 zu Ende gegangen. Wir konnten diese Saison erfreulicherweise mit 54 Mannschaften die Cup-Saison starten. Nachdem wir an der DV im Mai die Auslosung vorgenommen hatten, ging es Ende September mit den ersten Paarungen auf dem Eis los. Bis zum Neujahr verlief alles ohne grosse Schwierigkeiten oder Problemen. Ich konnte interessante Paarungen auslosen und es gewann nicht immer das stärkere Team. Nach dem Neujahr verliefen die Spielabmachungen etwas harziger, das heisst nicht alle konnten die vorgegebenen Daten einhalten. Dies führte bei einigen Mannschaften zu Unstimmigkeiten und Reklamationen. Nächste Saison muss unbedingt daran gearbeitet werden das die Spieldaten eingehalten werden, ansonsten muss die Mannschaft, welche dies nicht kann (oder will) mit einer Forfait Niederlage bestraft werden. Diese Meinung wird vom Gesamtvorstand des KBEHV gestützt. Ich bin mir bewusst, dass es nicht immer leicht ist bei den Eisbahnverantwortlichen, termingerechte Spieldaten und Zeiten zu bekommen oder der Gegner mit dem Vorschlag des Heimclubs einverstanden ist. Es ist meine dringende Bitte und Aufforderung an alle, sich unbedingt rechtzeitig darum zu kümmern und das Wunschdatum – und Zeit reserviert bekommt. Also starten wir die neue Saison mit dem Ziel allen gerecht zu werden und die Spiele Termingerecht auszutragen.

La saison de la Coupe intercantonale 2019/2020 s'est achevée le 7 mars 2020. Nous nous réjouissons d'avoir pu entamer cette saison avec 54 équipes. Le tirage au sort a eu lieu en mai lors de l'assemblée des délégués et les premières rencontres sur la glace ont eu lieu fin septembre. Tout s'est alors déroulé sans grandes difficultés ou problèmes majeurs jusqu'à la fin de l'année. Des matchs intéressants ont été tirés au sort et l'équipe favorite n'en est pas toujours sortie victorieuse. Début 2020, les rencontres ont été plus compliquées, car toutes les équipes n'étaient pas prêtes aux dates convenues, ce qui a engendré des discordances et des réclamations. La saison prochaine, les dates des matchs devront être impérativement respectées, faute de quoi l'équipe défaillante sera sanctionnée par une défaite pour cause de forfait. Cette décision fait l'unanimité au sein du comité de l'ACBHG. J'ai conscience qu'il n'est pas toujours évident de fixer des dates et horaires de matchs en temps voulu avec les responsables de patinoires ou de trouver un accord entre le club recevant et son adversaire. Je vous demande donc urgemment à tous de vous occuper de ces questions à temps et de réserver les dates et horaires convenus. Commençons cette nouvelle saison avec l'objectif de trouver des accords équitables pour tous et de jouer les matchs en temps voulu.

Malgré tout cela, nous avons pu achever cette saison le 7 mars 2020 avec la rencontre



Trotz allem sind wir am 07. März 2020 mit dem Spiel des EHC Schwarzenburg I und dem EHC Zuchwil Regio in Hasle, am Ziel angekommen. Alle spannendes und attraktives Spiel, den beide Mannschaften waren in der Meisterschaft stark unterwegs.

EHC Zuchwil Regio klarer Cupsieger EHC Schwarzenburg I – EHC Zuchwil Regio, 4:7 (0:3 / 2:3 / 2:1)

Am Samstag 07. März 2020 ging es um 16.30 Uhr in der Sporthalle Brännli in Hasle bei Burgdorf los. Alle erwarteten ein hartes und spannendes Spiel von beiden Seiten. Der EHC Zuchwil Regio begann mit rasantem Tempo auf das gegnerische Tor und verpasste nur knapp die Führung. Der EHC Schwarzenburg musste verletzungsbedingt auf seine besten zwei Spieler verzichten. Die Zuchwiler gaben ganz klar das Tempo an und es war eine Frage der Zeit, wann das erste Tor fallen wird. Es war von Anfang klar, wer an diesem Tag die stärkere Mannschaft war. Zuchwil spielte mit schnellen Angriffen guten Passfolgen und technischen Spielzügen den Gegner immer wieder in die ihre Platzhälfte, so dass das erste Tor die logische Folge war. Nach dem ersten Drittel ging der EHC Zuchwil verdient mit einem 3:0 Vorsprung in die Pause. Im 2. Drittel ging man rasant ans Werk. Es scheint der Trainer der Schwarzenburger hat in der Kabine klare Worte zur Mannschaft gesprochen. Sie gingen mit Elan ins Spiel und konnten so den Anschlusstreffer erzielen. Das Spiel wog hin und her, so dass Schwarzenburg mit dem Drittelergebnis von 2:3 aufholen konnte und somit mit einem positiven Drittelresultat in die Pause gehen konnte. Man war gespannt auf das letzte Drittel. Wie erwartet gingen

entre l'EHC Schwarzenburg I et l'EHC Zuchwil Regio à Hasle. Une affiche séduisante et un match passionnant, les deux équipes s'étant clairement imposées lors de ce championnat.

Victoire sans appel de l'EHC Zuchwil Regio EHC Schwarzenburg I – EHC Zuchwil Regio, 4:7 (0:3 / 2:3 / 2:1)

La rencontre a débuté le samedi 7 mars 2020 à 16h30, sur la patinoire de Brännli à Hasle, près de Burgdorf. Tout le monde s'attendait à un match serré et captivant entre les deux équipes. L'EHC Zuchwil Regio s'est tout de suite lancé à l'assaut de la cage adverse, manquant de peu de marquer le premier but. L'EHC Schwarzenburg devait renoncer à ses deux meilleurs joueurs, absents pour cause de blessure. L'équipe de Zuchwil a clairement donné le rythme et ce n'était qu'une question de temps avant qu'elle n'inscrive le premier but. Elle s'est clairement imposée, dès le départ, comme l'équipe favorite. Ses attaques rapides, ses passes stratégiques et ses coups tactiques repoussaient inmanquablement l'adversaire sur sa partie du terrain, débouchant logiquement sur le premier but. À l'issue de la première période, l'EHC Zuchwil menait avec un score mérité de 3:0. La deuxième période a démarré sur les chapeaux de roues. L'entraîneur de l'équipe de Schwarzenburg a manifestement su trouver les mots pour motiver ses joueurs. Ces derniers se sont lancés dans le match et ont pu marquer leur premier but. Le match s'est alors rééquilibré, Schwarzenburg revenant dans le match avec un score de 2:3 en fin de deuxième période. La troisième manche promettait d'être passionnante. Comme l'on

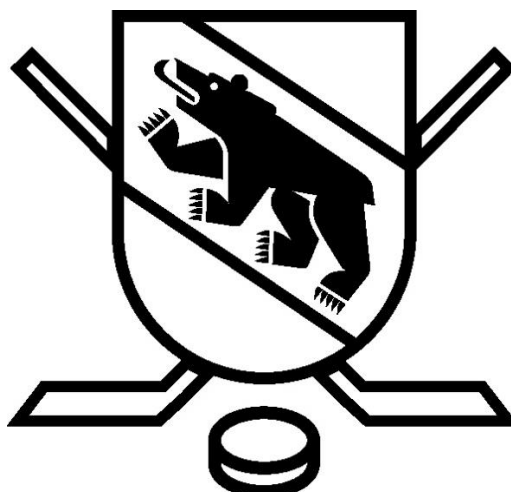


beide Mannschaften mit harten «Bandaschen» ans Werk. Schwarzenburg gab keinen Puck verloren, was zur Folge hatte, dass das Spiel etwas ruppiger wurde. Zuchwil musste wieder einen Gang höher schalten damit sie den aufsässigen Schwarzenburgern entgegenhalten konnten. In den letzten 10 Minuten hätte das Spiel auf beide Seiten kippen können. Zuchwil führte technisch die feinere Klinge und die Schwarzenburger waren im Gegenzug die kämpferische Mannschaft. Das letzte Drittel ging zu Gunsten der Schwarzenburger zu Ende, doch leider reichte dies nicht zum Gesamtsieg. Die anwesenden Zuschauer bekamen ein gutes, spanendes und teilweise schnelles Finalspiel zu sehen. Schlussendlich hat die bessere Mannschaft gewonnen. Als Verantwortlicher des Kant.-Cup gratuliere ich beiden Mannschaften für das gezeigte Eishockey. Es war ein Superspiel, bravo!

Edi Zengaffinen

pouvait s'y attendre, les deux équipes se sont livrées à un combat acharné. Schwarzenburg ne lâchait plus aucun palet et le match est alors devenu un peu plus brutal. L'équipe de Zuchwil a été contrainte de passer une vitesse pour arriver à contrer les ardeurs de Schwarzenburg. Dans les dix dernières minutes, le match aurait pu basculer de n'importe quel côté. Zuchwil dominait d'un point de vue technique, tandis que Schwarzenburg était devenue l'équipe la plus combative. La dernière manche, bien que remportée par Schwarzenburg, n'a malheureusement pas suffi à assurer la victoire à l'équipe. Les spectateurs présents ont pu assister à une rencontre à la fois intéressante, prenante et assez rapide. Rencontre remportée, au final, par la meilleure équipe. En tant que responsable de la Coupe intercantonale, je tiens à féliciter les deux équipes pour leur démonstration de hockey sur glace. Un super match, bravo !

Edi Zengaffinen





KBEHV / ACBHG